L’ACTIVITE DU CENTRE SOCIAL

**FICHE-ACTION / BILAN**

**"D’un Monde à l’autre, elles sont passées"**

**ATELIER DE PRISE DE PAROLES, A L’ECRITURE**

*2016 - 2017*

|  |  |
| --- | --- |
| **Rappel des orientations du contrat de projet : renouvellement d’agrément 2016-2017** | Les orientations prioritaires « Animation globale » :   * Favoriser l’insertion sociale et professionnelle, * Susciter et accompagner une participation active des différentes catégories de la population et des associations à la vie locale ainsi qu’à celle du centre, * Poursuivre et améliorer l’accompagnement des jeunes, * Favoriser l’accès de tous les publics à la culture.   Les orientations prioritaires "Animation collective familles" :   * Favoriser les relations intra et inter familiales, ainsi que les rapports de voisinage entre familles du quartier et d’autres quartiers de la ville, * Susciter et accompagner le dialogue intergénérationnel, * Renforcer la démarche de soutien autour de la réussite éducative et les liens école / famille. |
| **Intitulé de l’action** | **"D’un Monde à l’autre, elles sont passées"**  **ATELIER DE PRISE DE PAROLES, A L’ECRITURE** |
| **Objectifs prévus** | **Objectifs généraux :**   * Favoriser l’insertion sociale à travers la mise en place d’actions culturelles. * Favoriser les liens entre les différents habitants du quartier. * Lutter contre la fracture numérique.   **Objectifs pédagogiques :**   * Développer les expressions orales et écrites des publics primo-arrivants. * Familiariser les participants aux outils informatiques de bureautique et de retouche d’images.   **Présentation du projet :**  Malika ABINA anime des ateliers sociolinguistiques, auprès d’un groupe de femmes, à la Maison de quartier Pasteur, depuis plusieurs années.  Pour permettre aux participantes de s’exprimer et créer des dynamiques de groupe, elle les accompagne régulièrement dans l’élaboration de projets culturels (réalisation de pièces de théâtre, détournement d’affiches à partir de films visionnés par le groupe…). |
| **Porteur du projet et Intervenants Acteurs de l’action** | * Malika ABINA, intervenante bénévole qui anime des ateliers sociolinguistiques, auprès d’un groupe de femmes, à la Maison de quartier Pasteur. * Jacques LUDER, référent informatique sur la Maison de quartier Pasteur. |
| **Nombre de séances sur l’année** | Nombre de séances prévu : 1 dizaine de séances. |
| **Durée et fréquence** | 10 séances de février à mai (les dates des sessions de l’atelier peuvent être changées en fonction des disponibilités de l’animateur, planning à finaliser)  2 séances par mois avec pour objectif de présenter le livret lors du festival Transit |
| **Population touchée (nombre et caractéristiques)** | Les apprenantes de l’atelier ASL du mercredi soir. |
| **Intervenants financiers** | Le projet a été financé par :   * La Ville * L’Etat ( CGET) |
| **Résultats obtenus** | Les participantes à l’atelier de Malika ont pu élaborer un texte pour présenter leur parcours de vie. En fonction de leur maîtrise de la langue, de l’écrit, les approches de prises de paroles, à la mise en texte étaient différentes, de la personne autonome qui élabore son propre récit, à la personne qui écrit partiellement (impliquant un travail de réécriture), jusqu’à la personne qui ne parle que très peu le français et ne maîtrisant pas du tout l’écrit avec qui il a parfois fallu travailler avec une traductrice.  Des personnes ne participant pas à l’atelier de Malika, mais intéressés par ce travail d’écriture, ont également pu apporter leur témoignage.  Pour amener les participants à se confier, sur les raisons, l’organisation de leur départ, leurs sentiments, les conditions d’arrivée…, un questionnaire a été élaboré.  Les parcours sont divers, parfois chaotiques, violents, c’est pour cette raison que les témoignages sont restés anonymes.  L’atelier a également été ponctué de sorties : visites de la médiathèque, visionnage de films au cinéma qui a d’ailleurs donné lieu à un travail de détournement d’affiches des films visionnés par les participantes (ateliers informatiques bureautique et retouche d’image), musée du Louvre, théâtre et atelier danse au Centre National de danse à Pantin. Une soirée interculturelle a aussi eu lieu au mois de juin 2016 où les dames ont pu réaliser et présenter des panneaux d’informations sur leur pays d’origine, ainsi que les affiches détournées, l’ensemble autour d’un grand repas-temps convivial.  Au mois de juin 2017, le recueil ***"D’un Monde à l’autre, elles sont passées"*** est créé. Le contenu, tout comme la mise en page du livret ont été effectués, en grande partie par les participantes. Pour ce faire, elles ont réalisé une série de panneaux (proportionnels au format du livret) mêlant jeux de collages de leur propre textes et décorations diverses. Puis l’ensemble a été photographié.  Les éléments que les participantes n’ont pas pu finaliser ont été aboutis par des bénévoles intéressés par la démarche.  Lors du premier temps de restitution qui a eu lieu au mois de juin 2017 à la Maison de quartier Pasteur, Jean Luc, bibliothécaire à la médiathèque Glarner, accompagné de Juliette Piedevache, comédienne, nous ont offert une lecture des témoignages, et la chanteuse-slameuse Tata Milouda qui avait bénéficié d’ateliers ASL avant d’entamer une carrière d’artiste professionnelle, était également présente.  **Bilan quantitatif :**   * Nombre d’apprenants ayant participé au projet : 16 * Nombre d’habitants ne participant aux ateliers ASL de Malika mais ayant témoigné de leur parcours de vie : 3 * Nombre d’habitants ayant participé bénévolement dans la mise en œuvre du projet (aide à la traduction de textes ou de paroles de participants ne maitrisant pas du tout la langue, ou aide à la réalisation de panneaux) : 8 * Nombre total de séances : 25   **Coût financier :** |
| **Observations (méthode et stratégie employées, obstacles rencontrés)** | Le projet s’est finalement déroulé sur deux ans au lieu d’un an initialement prévu. En effet, Au cours de la première année, un certain nombre de participantes ont déménagé ou trouvé un travail, ainsi le nombre de témoignages obtenus n’a pas été suffisant et nous n’avons pas eu suffisamment de temps pour réaliser le travail de mise en page.  Cependant, à travers les diverses actions mises en place pendant le temps du projet et les nombreuses personnes qui sont venues apporter leur soutien, le projet a dépassé le simple cadre initial, et il n’est d’ailleurs pas terminé. |
| **Perspectives pour cette action** | Afin de valoriser ce travail, une exposition suivie d’échanges autour de la présentation des panneaux et du livret sera organisée à la médiathèque Persepolis entre au mois de novembre 2017. D’ailleurs, la médiathèque s’inscrit dans une dynamique d’ouverture en direction des participants ASL et FLE. Cette réalisation, même si elle ne s’adresse pas strictement au public ASL, peut être l’occasion de créer des passerelles avec ce public puisque l’exposition et le recueil qui en est issu donnent à voir et lire les paroles de femmes autour de leur exil, départ de leur pays et arrivée en France.  Cette exposition devrait être présentée aux autres groupes ASL et FLE de la ville qui seront amenés à visiter la médiathèque du 17 octobre à mi-novembre. Le livret pourra ainsi servir d’élément de travail, discussions, valorisation des parcours de vies des apprenantes. Et pour d’autres bénévoles encadrant des ateliers ASL et FLE, il pourra également servir d’exemple de projet d’action culturelle à monter, en direction de leur public.  Une grande rencontre sera également organisée vers fin du mois de novembre, avec lecture de texte, soit par des professionnels du spectacle, soit par des dames d’ateliers ASL. Lors de cet évènement, nous allons aussi travailler avec des jeunes afin d’obtenir un retour de leur parole, car ils/elles sont souvent un des effets de ce déplacement. La forme est à déterminer avec les jeunes et nous espérons que le CAP J, service jeunesse de la Ville, participera au projet. |